



www.in-der-begegnung-leben.eu



[deutsch](#)



[nederlands](#)



[français](#)



[english](#)



[русский](#)



[český](#)

October 24. - 27. 2008 Den Haag / The Hague / La Haye (NL)

4 ième conférence interculturelle pour personnes porteuses d'un handicap

Traduzione italiana dalla versione francese allegata

La corrente cambia direzione
4° conferenza interculturale per persone portatrici di un handicap
Vivere nell'incontro
24-27 ottobre 2008 a L'Aja, Paesi Bassi

Alla fine di ottobre 2008 tre anni dopo la nostra ultima conferenza 700 persone in situazione di dipendenza avranno l'opportunità di ritrovarsi di nuovo a L'Aja nei Paesi Bassi. Questo incontro interculturale riunirà persone provenienti da tutti i paesi dell'Europa.

La 1° conferenza "Vivere nell'incontro", intitolata Conferenza Europea per persone portatrici di un handicap, si è tenuta a Berlino nel 1998; 500 persone vi hanno partecipato. Fu l'inizio di una tradizione che continua, spinta dal successo: dopo Dornach in Svizzera nel 2001 c'è stato l'incontro dell'estate 2005 con 600 partecipanti nell'Europa Centrale a Praga nella Repubblica Ceca.

Sarà la città de L'Aja che accoglierà la conferenza nel 2008. Un luogo unico, per la sua posizione ai bordi del Mare del Nord, ma non solamente: il suo carattere internazionale la predispone ad una conferenza europea per le persone portatrici di un handicap. Inoltre, con il suo Palazzo della Pace, la sua Corte di Giustizia e altri tribunali internazionali, è del tutto naturale che si associ questa città con le idee di giustizia e di pace. In più è a L'Aja che risiede il governo olandese ed è situato il Palazzo della regina. Per questa 4° conferenza il carattere chiaramente internazionale de L'Aja può così contribuire a promuovere e a far condividere i principi della dignità umana e i valori fondamentali ci cui il mondo ha bisogno per progredire.

La conferenza si svolgerà al World Forum Convention Center.

Il programma comprenderà conferenze, eventi culturali, laboratori, escursioni e attività creative. Il costo previsto della partecipazione è di € 230, comprese le spese di alloggio e pasti. Il programma e il modulo di iscrizione saranno disponibili all'inizio del 2008. Gli organizzatori sperano di accogliere, anche questa volta, partecipanti di un maggior numero di nazionalità: ce ne erano 23 rappresentanti l'ultima volta! Sebbene ci aspettiamo un numero maggiore di partecipanti per la popolarità crescente, siamo costretti a limitare le delegazioni a 10 persone, in modo da permettere a quelli che non sono potuti venire negli anni precedenti la possibilità di parteciparvi nel 2008.

Tutti i partecipanti saranno alloggiati in sistemazioni confortevoli per 6-7 persone a Kijkduin Park ai bordi del Mar del Nord. Per quelli che non possono venire in macchina noi possiamo organizzare gli spostamenti. La conferenza è organizzata dal Gruppo Progetto Europeo "Vivere nell'incontro", in collaborazione con un comitato olandese membro del gruppo. Ha il sostegno della Società Olandese dei Professionisti della Salute e delle Terapie Antroposofiche (NVAZ). Questa organizzazione collabora con l'E.C.C.E. (organismo della cooperazione europea per la pedagogia curativa e la socioterapia di orientamento antroposofico).

Il tema della precedente conferenza che si è tenuta a Praga (il nome della città deriva dalla parola "soglia") era, a proposito, "La soglia, un'opportunità". La storia olandese è ricca quanto mai di racconti di lotte contro le forze potenti delle acque circostanti. A L'Aja, il quartiere di Scheveningen e Kijkduin è costruito sul bordo del Mar del Nord, esposto al movimento incessante delle sue onde che si infrangono sull'arenile per la bassa e l'alta marea. Il ritmo instancabile del mare contiene un momento preciso dove la marea si inverte: è il momento dove la corrente cambia direzione.

Attualmente, nella nostra società, possiamo percepire dei segni che mostrano che il corso dell'umanità dee cambiare. I segni sono particolarmente chiari in materia di ambiente e di clima. Ci incitano a porre attenzione alle relazioni umane e all'interazione tra le persone e la società nel suo insieme. Il diritto delle persone portatrici di handicap, spesso vulnerabili, di sviluppare al meglio le loro potenzialità tenendo conto della loro propria volontà è consustanziale al principio dell'eguaglianza tra gli individui. Questo esige che la società ponga attenzione alle loro persone e li sostenga.

Questo è uno delle motivazioni che stanno dietro al tema della conferenza "La corrente cambia direzione".

La 4° Conferenza Europea "Vivere nell'incontro" potrà essere il faro che rischiara questa corrente che sta per invertirsi. Resta a noi riconoscerne i segni precursori.

10 ans Vivre par la rencontre: Le courant change de sens

4 ième conférence interculturelle européenne pour personnes porteuses d'un handicap

24 - 27 octobre 2008 à La Haye, Pays-Bas

"Vivre par la rencontre" à La Haye

Fin octobre 2008, dix ans après notre première conférence, 700 personnes en situation de dépendance auront l'opportunité de se retrouver cette fois-ci à La Haye, aux Pays-Bas. Cette rencontre interculturelle réunira des gens de tous les pays d'Europe.

La première conférence "Vivre par la rencontre" s'est tenue à Berlin, en Allemagne, en 1998; 500 personnes y ont participé. Ce fut le début d'une tradition qui se perpétue, portée par le succès: après Domach, en Suisse, en 2001, il y eut la rencontre de l'été 2005 avec 600 participants en Europe centrale, à Prague, en république tchèque.

C'est la ville de La Haye qui accueillera la conférence de 2008. Un lieu unique, de par sa situation au bord de la mer du Nord, mais ce n'est pas seulement son caractère international qui la prédispose à une Conférence européenne pour les personnes porteuses d'un handicap. Après tout, avec son Palais de la Paix, sa Cour internationale de justice et autres tribunaux internationaux, c'est tout naturellement que l'on associe cette ville avec les idéaux de justice et de paix. De surcroît, c'est à La Haye que siège le gouvernement néerlandais et que se situe le Palais de la reine.

Cette quatrième conférence interculturelle pourrait être le phare éclairant les principes de dignité humaine et les valeurs fondamentales dont le monde a besoin pour progresser!

L'histoire hollandaise est riche, quant à elle, de récits de combats contre les forces puissantes des eaux environnantes. La Haye est bâtie au bord de la mer du Nord, exposé au mouvement incessant de ses vagues qui se brisent au gré de la marée montante et descendante. Le rythme inlassable de la mer contient un moment très précis où la marée s'inverse: c'est le moment où le courant change de sens.

Nous constatons que "le courant change de sens" non seulement dans la nature, mais aussi dans la manière dont les gens abordent la terre et se rencontrent. Il y a l'émergence d'une nouvelle conscience avec de nouveaux concepts tels que le réchauffement de la terre, le changement climatique ou l'inclusion durable. Partout les gens veulent se prendre en charge et cherchent de nouveaux modes de vie en société.

Comme nous voulons traiter ces thèmes au cours du congrès, nous avons choisi comme titre "Le courant change de sens". Ce serait bien que tous les participants se préparent au congrès quant au fond et connaissent le récit 'Peer Gynt' d'Ibsen.

Inscription et frais

La conférence se déroulera au World Forum Convention Center (Centre de convention de forum du monde). Le programme comprendra des conférences, des événements culturels, des ateliers, des excursions et des activités créatives. Le coût de la participation s'élèvera à 230 € par personne, frais d'hébergement et de repas compris. Les participants de pays économiquement faibles peuvent demander une réduction. Puisque les coûts réels sont deux fois plus élevés nous espérons trouver des mécènes.

Le nombre maximum de participants a été augmenté à 700. Afin que le plus grand nombre de pays et de cultures puisse participer, le nombre de participants par centre est limité à dix. Inscrivez-vous le plus vite possible! Ensuite vous recevrez une confirmation et une facture. Des changements au programme seront publiés sur le site: www.in-der-begegnung-leben.eu

Hébergement et repas

Tous les participants seront logés dans des pavillons confortables pour six à sept personnes à Kijkduin Park, qui borde la mer du Nord. Ces pavillons peuvent être occupés par des personnes de différents centres, ce qui augmente les possibilités de rencontres. Un service de navette sera assuré vers le centre de congrès. Les participants qui viennent en car ou en minibus sont invités à mettre leur véhicule à disposition de l'organisation d'un service de navette. Les petits déjeuners seront pris dans les pavillons. Les autres repas seront servis dans le centre de congrès.

Ateliers et excursions

Tous les participants peuvent s'inscrire pour deux excursions. Pour les ateliers du samedi et dimanche on peut s'inscrire à un atelier. Les ateliers et les excursions où il y a encore de la place seront publiés sur le web. L'inscription se fera le premier jour du congrès.

Interprétation

Les langues du congrès sont: le néerlandais, l'anglais, l'allemand et le français. L'interprétation dans d'autres langues est possible s'il y a assez de demandes. Nous demandons aux petits groupes parlant une autre langue de bien vouloir se charger eux-mêmes de la traduction.

Organisateurs

La conférence est organisée volontairement par le groupe projet européenne "Vivre par la rencontre", en collaboration avec un comité néerlandais dont les participants et des parents sont membres. Elle bénéficie également du soutien de la Société néerlandaise des professionnels de santé et de soins anthroposophiques (NVAZ). Cette organisation collabore avec la Coopération européenne pour la pédagogie curative et la thérapie d'orientation anthroposophique (ECCE).



10 jaar Ontmoeten is leven: Het tij keert

4e Europees intercultureel congres voor mensen met beperkingen

24 - 27 oktober 2008 in Den Haag, Nederland

"Ontmoeten is leven" in Den Haag

Drie jaar na het laatste congres - en tien jaar na het eerste - is het weer zover. In oktober 2008 kunnen 700 mensen uit alle Europese landen aan het vierde interculturele congres voor mensen met een beperking in Den Haag deelnemen. Het initiatief tot de congressen "Ontmoeten is leven" begon in 1998 in Berlijn, Duitsland met 500 deelnemers. In 2001 volgde Dornach, Zwitserland en in 2005 Praag, Tsechië in Midden Europa met 600 deelnemers uit 23 landen.

Nu trekt het initiatief naar het westen. Den Haag ligt aan de Noordzee. Het is de zetel van de Nederlandse regering en het paleis van de koningin. Den Haag wordt door velen beleefd als hoofdstad voor vrede en gerechtigheid in de wereld door onder andere het Vredespaleis met het Internationaal Gerechtshof en verschillende internationale tribunaal.

Dit vierde interculturele congres in deze internationale stad kan als een vuurtoren een baken zijn voor menswaardigheid en bijdragen aan het goede in de wereld!

In Nederland heeft het water sterk zijn stempel gedrukt op de mensen en het landschap. Aan de kust van Den Haag kun je de voortdurende wisselwerking van eb en vloed beleven. Eerst trekt het water zich terug, dan komt het, als door een onzichtbare hand geleid, tot rust en overstroomt daarna het strand weer. Dit bijzondere moment van verandering wordt de kentering van het tij genoemd.

Niet alleen in de natuur, maar ook bij de wijze waarop de mensen met de aarde en met elkaar omgaan, is er sprake van een kentering van het tij. Er ontstaat een nieuw bewustzijn met nieuwe begrippen zoals de opwarming van de aarde, klimaatsverandering of duurzame inclusie. Overal komen mensen op voor zelfbeschikking en zoeken nieuwe wijzen van samenleven.

Omdat we ons tijdens dit congres met deze thema's willen bezighouden, hebben we als titel: "Het tij keert" gekozen. Het zou goed zijn als alle deelnemers zich inhoudelijk op het congres voorbereiden en ook het verhaal 'Peer Gynt' van Ibsen kennen.

Aanmelding en kosten

Het congres vindt plaats in het World Forum Congrescentrum (WFCC) in Den Haag en bestaat uit inleidingen, culturele avonden, work-

shops, excursies en kunstzinnige werkgroepen. De deelname kost € 230,- (incl. overnachting en maaltijden). Deelnemers uit financieel zwakke landen kunnen om een gereduceerd tarief vragen. Omdat de werkelijke kosten per deelnemer ongeveer twee keer zo hoog liggen, hopen we dat veel sponsors dit congres mogelijk zullen maken!

Het maximaal aantal deelnemers is verhoogd tot 700. Opdat weer zoveel mogelijk landen en culturen zouden kunnen deelnemen, kunnen per instelling zich maximaal slechts 10 personen aanmelden. Hoe sneller je dit via het bijgesloten aanmeldingsformulier doet, hoe zekerder je deelname is. Je krijgt dan een bevestiging en een rekening toegezonden. Nieuws wordt steeds op de website van de congresorganisatie - www.in-der-begegnung-leben.eu - gezet.

Overnachting en maaltijden

De deelnemers overnachten in vakantiepark Kijkduin, direct aan strand en zee in comfortabele 6- en 7-persoonsbungalows. De bezetting van een bungalow door personen van meerdere groepen is niet uitgesloten en biedt nieuwe ontmoetingsmogelijkheden. Er wordt een pendeldienst met bussen naar het congrescentrum georganiseerd. Graag krijgen we een opgave als ook de eigen auto's of minibussen hiervoor zouden kunnen worden ingezet. Het ontbijt wordt in de bungalows gebruikt, de andere maaltijden vinden gemeenschappelijk in het congrescentrum plaats.

Werkgroepen en excursies

Iedere deelnemer kan aan twee verschillende excursies deelnemen. Voor beide dagen - zaterdag en zondag - kies je één werkgroep. Het aanbod aan werkgroepen en excursies wordt vooraf op de website gepubliceerd; je kunt je bij aanmelding op de eerste congresdag hiervoor inschrijven.

Vertalingen

De congresalen zijn: Nederlands, Engels, Duits en Frans. Bij voldoende vraag zijn vertalingen in andere talen eventueel mogelijk. We rekenen erop dat groepen met aparte talen zelf hulp bieden bij hun vertaling.

Organisatoren

Het congres wordt op vrijwilligersbasis georganiseerd door de Europese projectgroep "Ontmoeten is leven" waarin ook vertegenwoordigers van de congresdeelnemers en hun verwanten samenwerken. De ondersteunende organisatie is de Nederlandse Vereniging van Antroposofische Zorgaanbieders (NVAZ), die samenwerkt met het Europees Samenwerkingsverband voor antroposofische Heilpedagogie en Sociaaltherapie, het ECCE.

